

# **NORD**

**КУЛЕРЫ/ДИСПЕНСЕРЫ  
ДЛЯ ВОДЫ**



## **СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ	4
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	5
ПРЕИМУЩЕСТВА КУЛЕРОВ/ДИСПЕНСЕРОВ ДЛЯ ВОДЫ	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
КРАТКИЙ ОБЗОР	8
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	9
ЧИСТКА И УХОД	10
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	12
УТИЛИЗАЦИЯ	13
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	14
СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ NORD	15
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	16

## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за выбор нашей продукции! Мы уверены, что вы будете использовать нашу технику с удовольствием. Пожалуйста, внимательно изучите настоящее руководство. Оно содержит важные указания по безопасности, эксплуатации и уходу за изделием. Позаботьтесь о сохранности данного руководства. Обязательно передайте его вместе с техникой, если она перейдет к другому пользователю.

Пожалуйста, убедитесь, что все люди, использующие данное изделие, ознакомлены с настоящим руководством по эксплуатации и мерами безопасности.

Производитель и импортер не несут ответственности перед конечным пользователем, если он по каким-либо причинам не ознакомился с руководством должным образом. Если вы столкнулись с неправильной работой изделия, обратитесь к разделу **«ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ»**. Если информации в данном разделе недостаточно, свяжитесь со справочной службой по вопросам гарантийного и сервисного обслуживания для получения помощи или вызова уполномоченного специалиста по федеральному номеру **8-800-700-12-25 (звонок по России бесплатный)**.

Если руководство было утеряно или испорчено, вы всегда можете обратиться в справочную службу либо самостоятельно ознакомиться с документом на официальном сайте **www.nord.ru**.

Мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При обращении в сервисный центр следует иметь под рукой следующую информацию: модель техники, продуктовый номер и серийный номер. Данная информация находится на технической этикетке изделия.

В целях повышения качества наша бытовая техника постоянно совершенствуется: улучшаются характеристики изделий, обновляется дизайн. В связи с этим изображения и технические характеристики в данном руководстве могут незначительно отличаться от приобретенной вами модели. Значения, указанные на изделии или печатных материалах, поставляемых вместе с оборудованием, получены в лабораторных условиях в соответствии с требуемыми стандартами. Данные значения могут меняться в зависимости от условий и среды использования техники.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

### **⚠ ВНИМАНИЕ! Не включайте аппарат без воды.**

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования! Данный аппарат не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Опасность поражения током!

Данный аппарат следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на фирменной табличке. Аппаратом можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование аппаратом производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа. Не допускайте использования аппарата детьми в качестве игрушки.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките сетевой шнур из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт аппарата, например замена сетевого шнура, должен выполняться квалифицированными специалистами сервисной службы (телефон единой справочной службы 8-800-700-12-25, звонок по России бесплатный).

### **⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте в воду аппарат или сетевой шнур.**

Наливая горячую воду в емкость для воды из крана-пуш, всегда нажимайте емкостью на среднюю прорезиненную часть нажимного элемента крана! Нажатие на непрорезиненный край нажимного элемента крана может привести к соскальзыванию емкости для воды с нажимного элемента и попаданию на Вас брызг горячей воды. Никогда не нажимайте рукой на нажимной элемент крана горячей воды!

### **⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность ошпаривания.**

# ПРЕИМУЩЕСТВА КУЛЕРОВ/ДИСПЕНСЕРОВ ДЛЯ ВОДЫ

Приобретая аппарат для нагрева и охлаждения воды, в первую очередь Вы должны найти ответ на вопрос, кулер с каким типом охлаждения стоит выбрать. Для принятия решения здесь важны несколько факторов: на какое количество человек будет рассчитан кулер, место установки и режим пользования холодной водой.

## Преимущества кулеров с компрессорным типом охлаждения

В кулерах с компрессорным типом охлаждения возможна регулировка температуры охлаждения. Охлаждение происходит быстрее, и температура холодной воды на выходе гораздо ниже, чем у аппарата с электронным типом охлаждения.

Кулер с компрессорным типом охлаждения независим от температуры окружающей среды, устроен по принципу холодильника и идеально подходит для компаний с большим количеством сотрудников.

Недостатком кулера с компрессорным типом охлаждения и в то же время преимуществом аппарата с электронным типом охлаждения являются условия транспортировки и дальнейшего пользования. Кулеры с компрессорным типом охлаждения в обязательном порядке подлежат только вертикальной перевозке и бережному обращению, в то время как кулер с электронным типом охлаждения гораздо легче компрессорного, может перевозиться и в горизонтальном положении (вследствие отсутствия компрессора) и использоваться в учебных, медицинских и детских учреждениях.

## Польза

Кулер воду не кипятит, а нагревает до температуры 92-95 °С. Вода остается «живой» — все полезные микроэлементы сохраняются, а не улетучиваются и не оседают.

## Удобство

Температура воды в кулере поддерживается постоянно. Экономия времени, простота в использовании.

Можно приобрести модификацию с фиксатором крана горячей воды – для тех, у кого маленькие дети.

## Экономичность

Кулер работает в режиме «нагрел — отключился». Потребляемая мощность в сутки 0,5-1 кВт в зависимости от модели. Для сравнения: обычный электрический чайник на 1,5 л потребляет в сутки минимум 1 кВт.

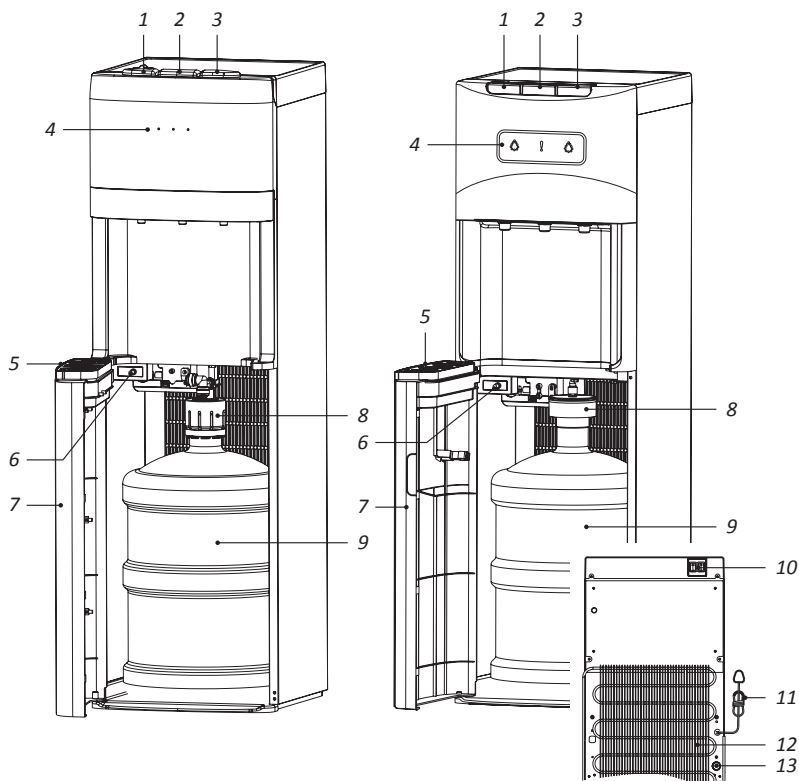
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UFK 653 W/B
Тип	Напольный с нижней загрузкой бутылки
Охлаждение	Компрессорное
Хладагент, г	R600a, 20
Мощность охлаждения, Вт	85
Температура охлажденной воды, °C	≤10
Производительность охлаждения, л/час	2
Температура в режиме нагрева, °C	≥90
Мощность нагрева, Вт	500
Производительность нагрева, л/час	5
Диапазон номинальных напряжений, В	220-240
Номинальная частота, Гц	50-60
Материал бака для горячей/холодной воды	Нержавеющая сталь
Температурные режимы нагрева воды	Горячая, теплая, холодная
Защита от детей	Есть (горячая вода)
Номинальный ток при охлаждении, А	0,8
Объем бака для горячей/холодной воды, л	1,1/3,3
Защита от поражения электрическим током	I
Климатический класс	ST, T
Цвет	Белый/черный
Размер (Ш×Г×В), мм без упаковки	310×360×1035
Размер (Ш×Г×В), мм в упаковке	355×390×1115

*Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид, комплектацию изделия (товара) и т. д. без предварительного уведомления. Вся представленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций, цветовых сочетаний и т. д., носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой.*

## КРАТКИЙ ОБЗОР

1. Кран горячей воды с защитой от детей.
2. Кран теплой воды.
3. Кран холодной воды.
4. Индикаторы нагрева и охлаждения воды.\*
5. Лоток каплесборника.
6. Кнопка перезагрузки.
7. Дверца шкафа (кабинета).
8. Крышка бутылки с трубкой.
9. Бутылка с водой (приобретается отдельно).
10. Кнопки включения/выключения охлаждения (зеленый) и нагрева (красный).
11. Сетевой шнур.
12. Конденсатор.
13. Пробка сливного отверстия.



\* Горящие индикаторы свидетельствуют о том, что аппарат в данный момент производит охлаждение или нагрев воды. При достижении необходимой температуры, индикаторы погаснут.



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Освободите аппарат от упаковки.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Упаковочные материалы (например, полиэтиленовая пленка, пенопласт) могут быть опасны для детей и домашних животных — они могут стать причиной удушья. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей и домашних животных месте.**

2. Установите аппарат на ровной, прочной поверхности, расстояние между стеной и аппаратом должно быть не менее 10 см, расстояние от боковых стенок аппарата до ближайших предметов не менее 5 см.
3. Проверьте, чтобы пробка сливного отверстия на задней стенке аппарата была прочно затянута (она может раскрутиться при транспортировке).
4. После хранения аппарата в холодном помещении или после перевозки в зимних условиях перед подключением к электросети необходимо оставить аппарат на 2-3 часа при комнатной температуре в распакованном виде.
5. Убедитесь, что аппарат не подключен к сети электропитания.
6. Установите бутылку в бутылеприемник (для моделей с верхней загрузкой бутылки) или в предназначенный для бутылки шкаф (для моделей с нижней загрузкой бутылки).

**Для моделей с нижней загрузкой:** откройте дверцу шкафа, у чистой бутылки с водой с горловины снимите гигиеническую пленку. Поместите стальную трубку в бутылку, плотно наденьте крышку на бутылку и соедините верхнюю часть крышки со шлангом. Поместите бутылку внутрь шкафа и закройте дверцу. Включите прибор в сеть. Переведите переключатели нагрева и охлаждения на задней стенке в положение ON. Прибор начнет работать, но необходимо подождать около 30 минут, пока баки горячей и холодной воды полностью заполнятся водой и вода нагреется до нужной температуры.

7. После того как индикаторы нагрева и охлаждения погасли, аппаратом можно пользоваться.

Для набора горячей воды сначала отключите переключатель защиты от детей на кнопке горячей воды, а затем нажмите вниз кнопку, вода будет течь из крана горячей воды.

Для набора холодной и теплой воды нажмите вниз кнопку холодной или теплой воды, и вода будет течь из крана холодной или теплой воды соответственно.

## ЧИСТКА И УХОД

**⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током.**

Перед чисткой и санобработкой аппарата необходимо отсоединить сетевой кабель от розетки. Никогда не погружайте аппарат в воду. Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки и санобработки аппарата. Никогда не используйте для чистки и санобработки абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные растворители (например: бензин, керосин, ацетон). Чистку и санобработку аппарата необходимо проводить не реже чем один раз в месяц.

### Чистка аппарата

1. Отключите от электросети.
2. Протрите корпус аппарата мягкой влажной материей.
3. Снимите все отсоединяющие детали с аппарата и тщательно промойте их с небольшим количеством моющего раствора. Никогда не мойте отсоединяющиеся детали каким-либо иным способом, кроме как вручную.
4. Тщательно смойте раствор и вытрите все детали мягкой тряпочкой насухо!

### Санобработка аппарата

1. Отключите от электросети.
2. Извлеките пустую бутылку из бутылеприемника или из шкафа аппарата.
3. Возьмите емкость для воды и слейте воду из крана воды комнатной температуры. Убедитесь, что горячая вода в аппарате остыла и только после этого слейте горячую воду из крана горячей воды. Остатки воды в системе необходимо слить, открыв пробку клапана для слива воды, расположенного на задней стенке аппарата.
4. Для санобработки аппарата используйте специальный раствор для чистки кулеров, который Вы можете приобрести у продавца. Также Вы можете сделать раствор в домашних условиях: для этого возьмите 100 г лимонной кислоты и растворите ее в 5 л чистой воды.
5. Снимите с аппарата бутылеприемник (повернув его против часовой стрелки) и залейте в аппарат раствор для санобработки.
6. Подождите, пока баки заполнятся раствором (для проверки заполнения нажмите на краник горячей воды — если вода течет непрерывной струей, то баки заполнились целиком). Вставьте сетевой кабель в розетку, установите выключатели в положение I.
7. После того как вода в системе нагрелась (отключился индикатор нагрева), установите выключатель горячей воды в положение O, отключите аппарат от электросети.

8. Через 5-6 часов слейте раствор из системы: слейте воду из краников, остатки раствора слейте через клапан для слива воды.
9. Промойте аппарат чистой водой (необходимо залить в систему около 4 л чистой воды и слить через краники горячей, холодной и воды комнатной температуры, при необходимости повторите процедуру).

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Вода не течет из краников	Вода закончилась в бутылки.	Выключить нагрев аппарата и поменять пустую бутылку на полную. После заполнения системы водой включить нагрев аппарата.
	Гигиеническая наклейка на бутылки не полностью удалена.	Полностью удалить наклейку.
	В системе образовалась воздушная пробка.	Слегка покачайте бутылку и нажмите несколько раз на кран горячей воды.
Аппарат не нагревает воду	Вода не успевает нагреваться в следствие слишком интенсивной эксплуатации аппарата.	Не пользуйтесь аппаратом несколько минут. Дождитесь, пока индикатор нагрева погаснет.
	Аппарат не подключен к электросети.	Подключите аппарат к электросети.
	Выключатель нагрева находится в положении О.	Установите выключатель в положение I.
	После выключения нагрева прошло мало времени (индикатор нагрева горит).	Не пользуйтесь аппаратом несколько минут. Дождитесь, пока индикатор нагрева погаснет.
Протечка воды	Бутылка, вставленная в бутылеприемник, имеет заводской брак.	Замените бутылку. Если протечка произошла снова, обратитесь в сервисный центр.
	В клапане слива на задней стенке аппарата отсутствует пробка.	Вставьте пробку в клапан для слива воды.
Аппарат работает шумно	Аппарат неровно стоит.	Поставьте аппарат на ровную поверхность.
	Аппарат касается других предметов.	Отодвиньте аппарат от других предметов.
Вода из аппарата имеет странный вкус	При первом использовании аппарата это нормально.	Если вкус воды остается странным продолжительное время, проведите санобработку аппарата.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Электрические и электронные устройства должны утилизироваться не вместе с бытовым мусором, а через специальные места, указанные правительством или местными органами власти. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Для получения более подробной информации о порядке утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию города или службу, занимающуюся утилизацией.

### Основные этапы утилизации:

- отсоедините от сети вилку и перережьте сетевой шнур;
- корпус, глухие двери, боковые части оборудования подлежат захоронению на полигонах бытовых и промышленных отходов по правилам и требованиям, установленным местной администрацией;
- сжигание теплоизоляции корпуса, боковых частей категорически запрещается ввиду образования при горении токсических веществ;
- компрессор, пускозащитное реле, проводка, теплообменники, алюминиевый профиль дверей, вентиляторы могут утилизироваться как лом черных и цветных металлов на предприятиях по переработке металла;
- элементы стеклянной структуры утилизируются на специализированном предприятии по утилизации стекла;
- лампы освещения утилизируются на специализированном предприятии по утилизации люминесцентных ламп.

Правильная утилизация прибора после окончания срока службы (эксплуатации) поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Этот аппарат содержит компоненты из горючего материала и не может быть утилизирован с обычным бытовым мусором (отходами). Для получения более подробных сведений об утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию города или службу, занимающуюся утилизацией.

# ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

## Уважаемый покупатель!

Выражаем благодарность за ваш выбор и при соблюдении правил эксплуатации гарантируем высокое качество и безупречное функционирование техники NORD. Данный прибор представляет собой технически сложное устройство. При бережном и внимательном отношении оно будет надежно служить вам долгие годы. В процессе эксплуатации не допускайте механических повреждений, попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых. В течение всего срока службы следите за сохранностью идентификационной наклейки с наименованием модели.

Во избежание возможных недоразумений сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, руководство пользователя и иные документы).

При покупке изделия обязательно проверьте его комплектность и исправность, а также наличие руководства пользователя и заполненного гарантийного талона. Перед началом эксплуатации просим внимательно ознакомиться с руководством пользователя.

### Гарантийный ремонт не выполняется в следующих случаях:

- если изделие использовалось не по прямому назначению;
- если неисправность стала следствием небрежной эксплуатации, неправильной транспортировки или условий хранения, в результате чего изделие имеет механические повреждения;
- если поломка возникла в результате естественного износа комплектующих;
- если имеются повреждения, причиной которых стало попадание внутрь техники посторонних предметов, жидкости и пр.;
- если обнаружены доказательства самостоятельного вскрытия оборудования или его ремонт вне гарантийного сервисного центра;
- при неисправностях, возникших из-за перегрузки, которая повлекла за собой деформацию или выход из строя внутренних механизмов, а также вследствие скачков напряжения в электросети или его несоответствия допустимым нормам;
- если произошел естественный износ внешнего покрытия, пластиковых и металлических деталей и других материалов, не участвующих в непосредственной механической работе изделия.

### Стоимость ремонта оплачивается покупателем, если:

- гарантийный период закончился;
- гарантия не распространяется на данный вид неисправности;
- для определения вида поломки потребовалась экспертиза, в результате которой было доказано, что гарантия не распространяется на данный вид неисправности.

Компания-производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в список авторизованных сервисных центров, включая изменения адресов и существующих телефонов.

# СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ NORD

ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКЛИ ВОПРОСЫ ПО ГАРАНТИЙНОМУ  
СЕРВИСНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИБО ВЫ ХОТИТЕ ПРИОБРЕСТИ  
ЗАПЧАСТИ ИЛИ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ К ПРОДУКЦИИ NORD, ОБРАТИТЕСЬ  
В ЛЮБОЙ АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР ИЛИ ПОЗВОНИТЕ  
ПО ЕДИНОМУ НОМЕРУ ТЕЛЕФОНА СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ:

**8-800-700-12-25**

Получить консультацию по товару можно на официальном сайте:

**www.nord.ru**



Продукция сертифицирована и прошла все испытания в соответствии  
с требованиями законодательства РФ и ЕАЭС.



Срок службы — 3 года с даты изготовления.

Гарантийный срок — 1 год.

Изготовитель: Hiberger Technologies Co., LTD

Адрес: NO. 503-5, Block A, Building 5, Science and Technology Park, Jiaozuo City,  
Henan Province, urban-rural integration Demonstration Zone, Китай

Импортер ООО «Диорит-Технис», 347800, Россия, Ростовская область,  
г. Каменск-Шахтинский, ул. Ворошилова, 152  
Тел./факс: +7(863-65) 4-05-05, [www.nord.ru](http://www.nord.ru)

Изготовлено в Китае

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

Модель № \_\_\_\_\_

Дата приобретения: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

ФИО и телефон покупателя: \_\_\_\_\_

Наименование и юридический адрес организации продавца: \_\_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

Печать продающей организации: \_\_\_\_\_

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра, который выполняет ремонт изделия. После ремонта данный гарантийный талон, за исключением заполненного отрывного купона, должен быть возвращён владельцу.

### Купон № 1

Модель № \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

### Купон № 2

Модель № \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

### Купон № 3

Модель № \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.





## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]





Сканируй и получай  
расширенную гарантию  
и бонусы от NORD!\*

**NORD**

\* Предоставление бонусов, участия в акциях и специальных предложениях осуществляется в соответствии с правилами программы NORD. Полные условия размещены по QR-коду. Информация носит справочный характер и не является публичной офертой. Организатор вправе изменять условия, порядок и сроки проведения.